

松嶋夜話 卷之下 25

〔原文〕人生不可恃此身強健

〔訓読〕人生此の身の強健なるを頼むべからず

〔原文〕健時早可養性

〔訓読〕健なる時、早く性を養うべし

〔原文〕待於老晚要養之

〔訓読〕老晩を待ちて之を養うを要せば

〔原文〕雖曰補益少矣

〔訓読〕補ふと曰ふと雖も、益少し

〔原文〕往昔伊川先生謂張思叔曰

〔訓読〕往昔、伊川先生張思叔に謂いて曰く

〔原文〕吾受氣甚薄

〔訓読〕吾氣を受けること甚だ薄し

〔原文〕三十而浸盛

〔訓読〕三十にして浸や盛ん

〔原文〕四五十而後完

〔訓読〕四五十にして後完(まった)し

〔原文〕今生七十二年校其筋骨於盛年無損也

〔訓読〕今生の七十二年、其の筋骨を校(くら)ぶるに、盛年に於いて損すること無しなり

〔原文〕又曰人待老而求保生

〔訓読〕又曰く、人老を待ちて生を保つを求め

〔原文〕是猶貧而後蓄積

〔訓読〕是れ猶お貧にして後蓄積するがごとし

〔原文〕雖勤亦無補矣

〔訓読〕勤むと雖も、亦た補ひ無し

〔原文〕豈以受氣之薄而厚爲保生耶

〔訓読〕豈氣の薄きを以て厚く生を保つを爲すや

〔原文〕先生默然曰

〔訓読〕先生默然として曰く

〔原文〕吾以忘性徇欲爲深耻曰

〔訓読〕吾性を忘れ欲に徇ふを以て深く耻と爲す

〔原文〕伊川保性之意苟賢者也

〔訓読〕伊川の性を保つの意、苟（まこと）に賢者なり

〔原文〕吁盧扁之術不覃于此

〔訓読〕吁、盧扁の術、此に覃（およ）ばず

※盧医と扁鵲…古代中国の伝説的な名医である盧医と扁鵲の二人を並べた称